



KLASA: 029-01/23-01/45
URBROJ: 437/3-1-23-1
Zagreb, 6. listopada 2023. godine

Na temelju članka 5. Zakona o Nacionalnome centru za vanjsko vrednovanje obrazovanja (Narodne novine, broj 151/04 i 116/21), članka 27. Statuta Nacionalnoga centra za vanjsko vrednovanje obrazovanja (Narodne novine, broj 61/22 i 81/23) te Javnoga poziva kandidatima za prijevode ispita državne mature, ispitnih kataloga i popratnih ispitnih materijala u školskoj godini 2023./2024. na jezike nacionalnih manjina (češki, mađarski, srpski i talijanski jezik) (KLASA: 602-03/23-15/09, URBROJ: 437/3-1-1-14-23-1 od 1. rujna 2023. godine) ravnatelj Vinko Filipović, prof. donosi

ODLUKU

o imenovanju prevoditelja ispita državne mature, ispitnih kataloga i popratnih ispitnih materijala u školskoj godini 2023./2024. na jezike nacionalnih manjina (češki, mađarski, srpski i talijanski jezik)

I.

Za prijevode ispita državne mature, ispitnih kataloga i popratnih ispitnih materijala u školskoj godini 2023./2024. na mađarski jezik imenuju se:

1. Doroteja Domjanović Horvat, Prosvjetno-kulturni centar Mađara u Republici Hrvatskoj, Osijek
2. Eva Horvath-Žaja, u mirovini
3. Andrea Kovačević, Prosvjetno-kulturni centar Mađara u Republici Hrvatskoj, Osijek
4. Atila Oroš, Prosvjetno-kulturni centar Mađara u Republici Hrvatskoj, Osijek
5. Julija Palinkaš, Prosvjetno-kulturni centar Mađara u Republici Hrvatskoj, Osijek.

Za prijevode ispita državne mature, ispitnih kataloga i popratnih ispitnih materijala u školskoj godini 2023./2024. na srpski jezik imenuju se:

1. Milica Arsenović, Osnovna škola Trpinja, Trpinja
2. Srđan Danilović, Tehnička škola Nikole Tesle, Vukovar
3. Jelena Danilović Zurnić, Tehnička škola Nikole Tesle, Vukovar
4. Vojislav Đuračković, Osnovna škola Negoslavci, Negoslavci
5. Zoran Jakšić, Osnovna škola Dragutina Tadijanovića, Vukovar; Osnovna škola Nikole Andrića, Vukovar
7. Nikola Jelić, Osnovna škola Trpinja, Trpinja; Osnovna škola Bobota, Bobota
8. Dejana Okovački, Osnovna škola Negoslavci, Negoslavci; Osnovna škola Trpinja, Trpinja
9. Sandra Savičić, Gimnazija Vukovar, Vukovar
10. Slobodan Seferović, Osnovna škola Nikole Tesle, Mirkovci; Osnovna škola Bijelo Brdo, Bijelo Brdo
11. Viktorija Škoručak, nezaposlena
12. Stefan Teofilović, Srednja strukovna škola Marko Babić, Vukovar
13. Vedrana Vidaković, Agencija za odgoj i obrazovanje – Podružnica Osijek, Osijek
14. Dušanka Vidović, Osnovna škola Borovo, Borovo
15. Vesna Vujić, Osnovna škola Trpinja, Trpinja.

Za prijevode ispita državne mature, ispitnih kataloga i popratnih ispitnih materijala u školskoj godini 2023./2024. na talijanski jezik imenuju se:

1. Marta Banco, Talijanska srednja škola „Dante Alighieri“, Pula
2. Mauro Bortoletto, Talijanska srednja škola „Dante Alighieri“, Pula
3. Adriana Bucich, Srednja talijanska škola – Rijeka, Rijeka
4. Susanna Cerlon, Osnovna škola – Scuola elementare „Giuseppina Martinuzzi“ Pula – Pola, Pula
5. Enea Dessardo, Srednja talijanska škola – Rijeka, Rijeka
6. Mila Mariani-Šubat, Srednja talijanska škola – Rijeka, Rijeka
7. Ivo Mazzieri-Sanković, Osnovna škola „Dolac“ Rijeka, Rijeka
8. David Mosettich, Talijanska srednja škola – Scuola media superiore italiana „Leonardo da Vinci“ Buje – Buie, Buje
9. Patrizia Pitacco, Agencija za odgoj i obrazovanje – Podružnica Rijeka, Rijeka
10. Antonella Sošić, Talijanska srednja škola – Scuola media superiore italiana Rovinj – Rovigno, Rovinj
11. Kristina Štifanić, Talijanska osnovna škola – Scuola elementare italiana „Bernardo Parentin“ Poreč – Parenzo, Poreč
12. Marko Trento, Osnovna škola – Scuola elementare „Giuseppina Martinuzzi“ Pula – Pola, Pula.

II.

Imenovani prevoditelji obvezuju se:

- prevesti ispite državne mature, ispitne kataloge i popratne ispitne materijale u prostorijama Centra prema zadanim uputama i procedurama do roka koji odredi Centar
- pridržavati se sigurnosnih mjera prema pravilima postupanja vanjskih suradnika tijekom rada u Centru kojima se osigurava tajnost ispitnih materijala
- profesionalno se odnositi prema radu i radnim zadaćama
- raditi u unaprijed zadanim vremenskim rokovima koje odredi Centar
- poštovati sve procedure Centra te raditi prema uputama predmetnoga koordinatora i ravnatelja Centra.

III.

Prevoditelji se obvezuju obaviti cjelokupni posao do 15. travnja 2024. godine.

IV.

Naknada za obavljene posao utvrđena je Odlukom o visini naknada vanjskim suradnicima Nacionalnoga centra za vanjsko vrednovanje obrazovanja (KLASA: 029-01/23-01/40, URBROJ: 437/4-23-1 od 14. rujna 2023. godine).

Svaka imenovana osoba ostvaruje pravo na naknadu putnih troškova i smještaja sukladno Odluci o mjerilima za naknadu troškova prijevoza i smještaja vanjskim suradnicima Nacionalnoga centra za vanjsko vrednovanje obrazovanja (KLASA: 029-01/23-01/09, URBROJ: 437/4-23-1 od 24. veljače 2023. godine).

V.

Naknada će prevoditeljima biti isplaćena u dvama dijelovima:

- prvi dio: **80 %** od ukupnoga iznosa nakon predaje prijevoda ispitnih inačica
- drugi dio: **20 %** od ukupnoga iznosa nakon provedbe drugoga roka najkasnije do **30. rujna 2024. godine**.

Ako se pri provedbi ispita utvrde pogreške u prijevodu koje rezultiraju priznavanjem zadatka svim pristupnicima, Centar zadržava pravo obustave isplate drugoga dijela.

VI.

S imenovanim prevoditeljima zaključuje se ugovor o stvaranju autorskoga djela prema narudžbi.

VII.

Ova odluka stupa na snagu danom donošenja.

RAVNATELJ
Vinko Filipović, prof.
Zagreb



DOSTAVITI:

1. svim imenovanim osobama
2. pismohrani, ovdje.